**Изменения во французском языке за последние 50 лет. Учим французский [city-format7]**

За последние 50 лет жизнь сильно изменилась, появилось много новых понятий и слов, связанных с этим. Изучающим французский язык [city-format7] будет полезно знать о современных тенденциях в языке.

Неологизмы, появившиеся во французском языке в 2016 - «droniste » (управляющий дроном), « youtubeur » (пользующийся каналом youtube).

И вообще, в официальный язык стало попадать больше слов из разговорной речи. В городской речи стало пропадать беглое «е».

Например:

« j’crois » вместо « jе crois »,

« j’vais » вместо « jе vais » и т.д.

Укреплению позиций английского языка способствует, помимо средств массовой коммуникации, еще и то, что его обязательно изучают в школах и вузах. У молодёжи считается модным употреблять английские слова и выражения и это способствует расширению его влияния.

Это явление называется «franglais» - помесь французского «français»с английским «anglais».

Иногда такую языковую смесь употребляют для юмористического оттенка, но чаще из этого получается засорение языка.

Например:

C’est très cool! - Cool (прикольно, здорово)

Un look chic – шикарный вид

Некоторые англицизмы, к сожалению, заменяют полноценные французские слова и выражения.

Например:

fashion (мода) вместо mode;

cool (здорово, замечательно)вместо excellent

coach (тренер) вместо entraîneur;

shopping ( делать покупки) вместо faire des courses;

baby-sitter (няня для ребенка) вместо bonne d’enfants;

make-up (макияж) вместо maquillage;

stock (запас) вместо reserve;

standing (постоянный) вместо permanent;

trendy (модный, современный) вместо branché;

soft (мягкий) вместо doux и т.д.

**Борьба за чистоту французского языка**

Большинство франкоговорящих, примерно 70 % , очень активно интересуются процессами изменения в языке. И, в основном, относятся негативно к массовому «засорению» французского языка англицизмами и к бездумному употреблению чужих слов вместо слов родного языка. Именно французы показали всем пример бережного отношения к собственному языку.

Зачем употреблять иностранное слово, если существует аналог во французском языке или слово можно перевести на французский? Так рассуждают ревнители чистоты языка, предлагая замены заимствованным словам. Не всегда это получается, но есть интересные примеры.

Так, к примеру, французский термин «logiciel»(компьютерная программа) полностью вытеснил английский «software». Вместо «download»(загружать) предлагается использовать слово «télécharger» и «courriel» вместо «email» (электронная почта).

Для жителей [city-format2] знание языковых нюансов пригодится при изучении французского языка.

 franglais

Несмотря на отчаянные усилия Французской Академии изгнать англицизмы из французского языка, современный деловой мир и молодежь активно заимствуют слова из английского языка, но произносят их по-французски (откуда, собственно, и название - fran-glais). Например: cool, relax, le walkman (хотя и существует французский эквивалент - baladeur) и т.д.

2. Сокращения

очень распространенное явление в современном французском: sympathique становится sympa, restaurant - resto. Отгадайте, что такое manif, appart?

<http://multilinguablog.com/2015/04/03/100-%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%B8%D1%85-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2-%D0%B2-%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%BC-%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B5/>

об après-ski I. "обувь, которую носят после занятий лыжным спортом" и après-ski 2. "время вечернего отдыха после лыжной прогулки".  
  
Научная библиотека диссертаций и авторефератов disserCat <http://www.dissercat.com/content/semanticheskaya-evolyutsiya-v-sovremennom-frantsuzskom-yazyke-za-poslevoennyi-period-na-mate#ixzz4wRXnKTeL>

le cheeseburger